

УДК 81

DOI: 10.24044/sph.2017.4.13

ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА ВЗАИМОПОНИМАНИЯ В ИНТЕРНЕТ-ЯЗЫКЕ

К. Г. Егорова

*Старший преподаватель,
e-mail: kiounnei1@yandex.ru
Северо-Восточный федеральный университет
им. М. К. Аммосова,
Институт зарубежной филологии
и регионоведения,
г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия*

**THE FEATURES OF PROCESS OF MUTUAL UNDERSTANDING
IN THE INTERNET LANGUAGE**

K. G. Egorova

*Senior Lecturer, e-mail: kiounnei1@yandex.ru
North-Eastern Federal University,
the Institute of Modern Languages and International
Studies, Department of Oriental Languages
and Regional Studies,
Yakutsk, The Republic of Sakha (Yakutia), Russia*

Abstract. The article is devoted to the structure of mutual understanding in the process of Internet communication. It is dealt with features of the Internet language, and mentioned the problem of a suitable name of the Internet language is. The article touches on the issues of the difference in mutual understanding in the ordinary communication and communication through the Internet. The article presents schemes of the system of mutual understanding in ordinary speech and in Internet communication. It is given an explanation of the smallest unit in Internet communication. Attempts are made to analyze of the Internet language's system.

Keywords: Internet; Internet-language; electronic environment; understanding; sign.

Многие авторы называют по-разному язык, функционирующий в компьютерно-опосредованной коммуникации. Так, Д. Кристал пишет, что интернет-язык – это наиболее удобное название для научного исследования описания языка в электронной среде. «Это название, несомненно, наиболее удовлетворяющее, чем другие названия, которые существовали на ранних этапах развития Интернета». Кибер-язык, виртуальный язык и другие названия-неологизмы часто употребляются в записях, направленных на широкую публику, но недостаток здесь состоит в том, что уделено чрезмерное внимание на среду и ее однородность, чем на самом деле оно таковым является [1].

Интернет-языком называют мысленное взаимопонимание в электронном пространстве, включающее в себя сообщение,

звуковое сопровождение и невербальные средства общения. Ли Чжонбок (2003) «интернет-общение происходит анонимно, путем передачи мгновенных сообщений». Простой особенностью интернет-языка является разнообразие тем разговоров, равноправие участия в беседе, удобность в передаче информации, быстрота передачи информации, присутствие разговорной речи и т. д. [3].

Интернет-языком называют все языки, которые существуют в компьютерной связи, Интернете, сообщениях телефонов; называют язык, который выражается сообщениями в компьютерной связи через Интернет. Интернет-язык подразделяется на четыре большие сферы: «управляющий язык», «язык сайтов (объявлений)», «язык чатов», «язык сообщений в телефоне», а также ряд других – в целом Интернет и сеть

связи компьютеров взаимосвязаны, поэтому обе среды не принято разделять [4].

Традиционным способом создания языка является та система, которая из разговорного языка воссоздает язык сообщений. Язык сообщений, который вытекает из звукового (разговорного) языка берет свое начало из человеческого языка. Мы можем наблюдать процесс усвоения речи ребенком без какого-либо дополнительного обучения, но язык сообщений требует специального изучения. Язык, который употребляется в настоящее время, может не иметь сообщений, но не существует языка, который бы не имел звука. В конце концов, звуковая (разговорная) речь ста-

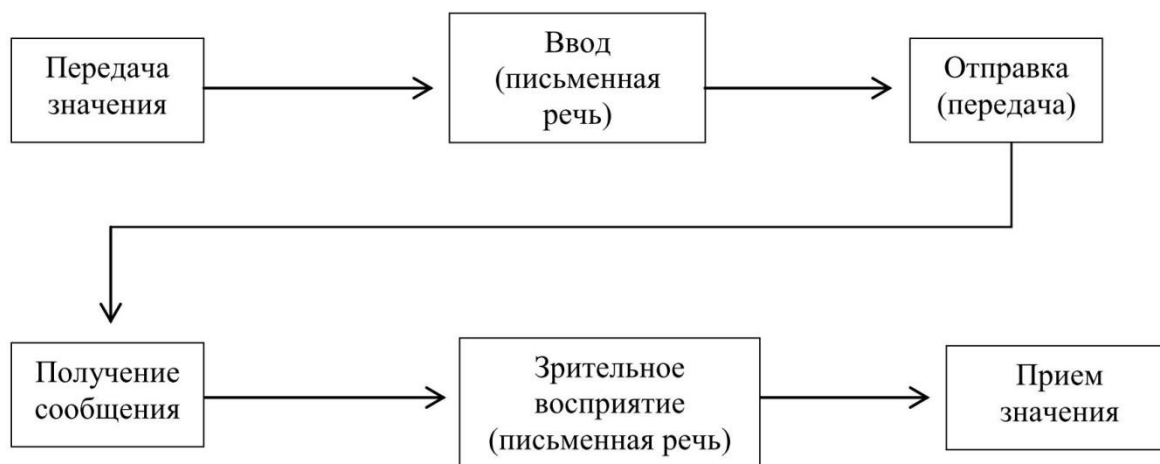
новится центром языка в целом. И поэтому принципиальное отличие заключается в звуках. Если разница в звуках становится разницей в значениях, то в языке сообщений уже появляется и разница в обозначениях.

Но что же происходит с компьютерным интернет-языком. Компьютерная связь – это связь, опосредованная компьютером. Взаимопонимание, опосредованное через компьютер, включает в себя кроме обычного взаимопонимания также дополнительный этап. Если изобразить схематично обычное взаимопонимание, то оно будет выглядеть следующим образом:



Выше представлена схема системы взаимопонимания, разделенная на разговорную и письменную речи. Если срав-

нить взаимопонимание, которое происходит через компьютерную связь, то схема будет выглядеть следующим образом:



К процессу основного взаимопонимания добавляется электронный процесс, а средством общения здесь выступает не язык, а электронные байты [5].

В опосредованной среде язык подразделяется на разговорную и письменную речи, и сколько бы ни говорили, что разговорная речь имеет схожую особенность с простой речью, это естественное действие, как отправление и получение информации зрительно, как и в письменной речи.

Процесс взаимопонимания в обычном языке опирается на разговорную и письменную речи, т.е. опирается на слуховую и зрительную системы, а в интернет-языке достигается только с помощью зрительной системы. Отсюда и вытекает разница между обычным языком и интернет-языком, который берет за основу знаковую систему, а не фонетическую. Следовательно, можно предположить, что интернет-язык возник с точки зрения семиотики, в рамках которой изучаются знаки и знаковые системы, хранящие и передающие информацию.

Ли Сын Чже (1990) «важно подразделять графемы и фонемы, также как подразделяются фонемы и звуки». Единицей при письменном общении является графема, а фонема является самой наименьшей единицей, и друг с другом они не могут быть спутаны, но, к сожалению, существует много мнений об их смешениях». Самой наименьшей единицей или единицами являются фонемы. Таким же образом наименьшей единицей в письменной речи, которая может быть обнаружена зрительно, является графема. Нормативный (обычный) язык смешан с интернет-языком и самой главной проблемой является не значение слова, а с точки зрения изменения формы слова – графический подход.

Интернет-язык при взаимопонимании нуждается в электронно-изменяемом процессе. По этой причине интернет-язык называют электронным языком. На дан-

ный момент исследователи интернет-языка находятся в разгаре спора, существует много мнений о понятии интернет-языка.

Интернет-язык называют по-разному: глобальный язык, кибер-язык, уникальный и т.д., но лучше понимать его как орнамент и алгоритм электронной сигнальной системы, которая не может быть понята людьми. Язык в цифровом формате, который возник вследствие комбинации байтов, и который употребляется в компьютерном интернет-пространстве.

Интернет-язык вместо того, чтобы свойственной манере письма, имеет разнообразие, имеет прекрасную графику, дает чувство свободы и спокойствия при написании. Чувство спокойствия обусловлено тем, что во всеобщем общественном обещании присутствует свобода выражения, употребление своего языка, где приведенные в порядок расстановки правильно-построенных предложений произвольно воспринимается как объективная реальность и понятная логика.

Языковая деятельность, связанная с компьютером, зависит от темпа осознания набора на клавиатуре и поэтому информация впечатывается не в обработанном проверенном варианте, а как есть. Поэтому предложения текстов, напечатанные электронным языком, грубые и короткие. По причине ограниченной визуализации через монитор экрана понимание содержания текстов становится сложнее, замена слов и предложений становится легче, и, наоборот, повышается опасность разрушения внутриконтекстной взаимосвязи.

Во-вторых, электронный язык, самоуверенный стиль письма или набор букв в противовес правилам: пробелы и с левой, и правой сторон; писать, как слышать; расстояние между строками, интервалы и т.п. Хотя мы и видим, что в компьютерной связи имеется интернет-язык или интернет-стиль, но в нем доминирует больше не индивидуальное самовыражение, а

присутствуют смешанные особенности с простым языком.

В-третьих, интернет-язык не дает чувства завершенности и чувства выполненного долга. Интернет-язык, являясь языком сообщений, завершенность его языкового действия лежит в текстовой завершенности. Интернет-язык является невещественным, всегда можно легко внести изменения, и невозможно воспроизвести особый оригинал, в котором можно было бы внести изменения и сделать вставки. Поэтому чувство завершенности текста уничтожается. Таким образом, так как язык дает понять, что функционирование языка продолжается, чувство ответственности за язык не проявляется. Видоизменяются формы и значения слов или проявляются несимволические для языка образы.

Интернет-язык и обычный язык хоть и имеют похожие знаки и соответствия, по существу он имеет форму в виде цифрового сигнала, с помощью которого происходит взаимопонимание, и перевоплощение знаков является подражанием языка. Таким образом, электронный язык является разновидностью языка, имеет схожие черты с ним. Особенность киберпространства, которая выходит за рамки языка человечества, а также за рамки цифрового сигнала, можно увидеть тождественность в обычном языке и электронном [5].

Библиографический список

1. David Crystal. Internet Linguistics: A student Guide. Published in the Taylor & Francis e-Library, 2011. New York.
2. 이진성. 영어 통신언어의 표기 특성과 한국어 통신언어와의 의사소통 전략의 차이 // 한국사회언어학회 Vol.21 No.3 [2013] 인천대학교 (Li Jin Song. Writing Practice of English Chatting Language and its Different Communication Strategies from That of Korean//

Conference on sociolinguistics of the Korean language. Volume 21, No. 3, pp. 221–247. Incheon: University of Incheon, 2013).

3. 장지비. 한 중 인터넷언어 비교연구. 건양대학교 대학원 외국어로서 한국어학과. 이 논문을 석사학위 논문으로 제출함. 2013. 2. (Jang Ji Bi. Compare The Internet Language Between Korea and China. University of Keonyang, Department of Korean as a foreign language. Master's thesis. 2013.2.).
4. 전병용. 게시판 언어의 국어학적 연구. 방송사 게시판 언어를 중심으로. 2004 (Jeon Byeong-yong. Korean Linguistic Studies on Internet Bulletin Board Language – as used on the websites of broadcasting stations. 2004).
5. 정진수. 컴퓨터 통신언어의 생성의 대하여// 한국중원언어학회 가을 학술발표대회 발표논문집. 청주대학교. pp.27-32. 2004.12. (Jeong Jin Su. The formation of a computer Internet language// Collection of scientific articles of Korean Language Conference. Chongju University. pp. 27–32. 2004.12).

Bibliograficheskij spisok

1. David Crystal. Internet Linguistics: A student Guide. Published in the Taylor & Francis e-Library, 2011. New York.
2. Li Jin Song. Writing Practice of English Chatting Language and its Different Communication Strategies from That of Korean// Conference on sociolinguistics of the Korean language. Volume 21, No. 3, pp. 221–247. Incheon: University of Incheon, 2013.
3. Jang Ji Bi. Compare The Internet Language Between Korea and China. University of Keonyang, Department of Korean as a foreign language. Master's thesis. 2013.2.
4. Jeon Byeong-yong. Korean Linguistic Studies on Internet Bulletin Board Language – as used on the websites of broadcasting stations. 2004.
5. Jeong Jin Su. The formation of a computer Internet language// Collection of scientific articles of Korean Language Conference. Chongju University. pp. 27–32. 2004.12.

© Егорова К. Г., 2017.